

まだ知らない世界へ一歩踏み出そう ノゲヤマ

NOGEYAMA

12月 - 1月号

こどもと世界と、つながる横浜から

野毛山動物園と野毛山公園に隣接する、東ヶ丘エリア。そこにある「CASACO」は、自分の“大好きな人やこと”に出会い、新しい挑戦が生まれる場所。ここから広がる世界を、月に一度、「NOGEYAMA-ノゲヤマ-」としてお届けします。特集記事のリクエストや寄稿も受付中!あなたの「次の一步」も、ぜひ聞かせてください。

Next to Nogeyama Zoo and Park lies the Azumagaoka area, home to CASACO —a place to discover new passions, meet inspiring people, and take on new challenges. NOGEYAMA delivers fresh stories from CASACO and beyond every month. We also welcome feature ideas and guest contributions.



制作・発行:NPO法人Connection of the Children
横浜市西区東ヶ丘23-1 CASACO

No.140

12月の色 Japanese traditional colour of Nov
Main:淡朽葉(Usukuchiba) Sub:銀灰色(Ginkaishoku)

CoCの活動は、「こどもたちに世界をひらくきっかけを」「地域に挑戦が生まれる土壤を」そんな想いから始まりました。フリーペーパー『ノゲヤマ』の発行をはじめ、こども向けの学びの場づくりや、地域の方々が出会い語り合えるイベント、ワークショップなど、さまざまな活動を通じて、日常のなかに少しずつ「つながり」と「挑戦」を育てています。これらの取り組みは、こどもたちが自由に参加できるように、無料またはできる限り負担の少ない形で運営しています。けれど、それを続けていくには、地域の皆様の力がどうしても必要です。私たちが信じているのは、「ひとりの応援が、誰かの一歩になる」ということ。月に300円から始められるご寄付が、こどもにとって初めての挑戦の機会となり、地域にとってあたたかな交流の場を生み出します。個人でも、法人でもご参加いただけます。「応援したいな」と思ってくださった方は、右のQRコード、または記載の口座から、ぜひご支援をお寄せください。こどもたちの未来と、地域のこれからを、共につくっていきましょう。

物品でのご支援をお考えの皆さまへ

CoCでは、こどもたちの挑戦や地域の居場所づくりのため、物品のご寄付も受け付けています。ご家庭にある未使用品や余った日用品など、少量でも大変助かります。現在、特に募集しているのは以下のものです：

- ・食材(野菜／お米／調味料／グラノーラ／パスタなど)
→「こどもがつくる食堂」での調理に使います。毎日の開催に向けてご協力をお願いします。
- ・消耗品(トイレットペーパー／ティッシュ／洗剤など)
→ CASACOを清潔に保つため、日々の清掃に使用します。
- ・マットレス
→ 掛け布団は集まりました。引き続きマットレスを募集しています。
- ・マイクロバス(29人乗りのロングタイプ!)
→ 2026年4月頃から、日本を巡る移動式CASACOを作ります!
ご寄付はCASACO(横浜市西区東ヶ丘23-1)に直接お持ちいただき、045-315-4137までご連絡ください。ご希望があればご自宅まで引き取りにも伺います。あたたかいご支援を、心よりお待ちしております。

CoC is dedicated to broadening the horizons of children and local residents, and creating opportunities for them to challenge themselves. This is why our activities, including the publication of Nogeyama, are offered free of charge or at the lowest possible cost. However, in order to continue these valuable activities, we rely on the generosity of our supporters. If you would like to make a donation, please scan the QR code below or transfer funds to the bank account listed.



みずほ銀行 横浜東口支店 普通 3013279
特定非営利活動法人Connection of the Children
Mizuho bank Yokohama Higashiguchi branch
Saving account 3013279 Connection of the Children

We are incredibly grateful for your support through item donations! We are currently seeking the following items. Any amount, big or small, is greatly appreciated.

We're grateful for your support through item donations!

We currently need:

- Food & stocks: Veggies, rice, seasonings, granola, pasta, etc.
- For our daily Kids' Kitchen.
- Consumables: Toilet paper, tissues, detergent
- To keep CASACO clean & comfy.
- Mattresses
→ We've gathered enough comforters, but are still in need of mattresses.
- Microbus (long type, 29 seats!)
→ Starting around April 2026, we plan to create a traveling "Mobile CASACO" across Japan!

Bring donations to CASACO or call 045-315-4137 for pickup.
Thank you very much!

CoCと一緒に挑戦を続ける企業・団体の皆様

GALILEI
Be cool, Be alive.

総合食品材料卸商社
協和物産株式会社

Hershe
Digital Creative Studio

GO-3

Media Works
bloom

H&L
HAYAKAWA & MURAKI

NBS
NETWORK

有限会社
大串銃砲火薬店
大串運輸

Fourmix

Astellatech

SHARE BASE
-洋光台-

chitree organic

木村商店
KIMURA-SHOTEN

Marché

PixelEdge

日の出薬局

CRAFT BREWED
YOKOHAMA BEER

急が坂スタジオ
Sleep Step Studio

東ヶ丘
町内会

Fun Camp
Full Camp

2416
MARKET

OS WORKS LLC

EARTH BLUE
アースブルー

佐
加

Mochizuki
Outdoor Tools

Courio-City®



今年最後の町内の催しは…夜警

今年も東ヶ丘の年末を締めくくる恒例行事、「夜警」の季節がやってきました。12月29日(月)20時に町内会館へ集合し、約1時間ほど、みんなで町内を見回ります。東ヶ丘では、この夜警を毎年欠かさず続けてきました。ただ「見回りをする」というだけではなく、東ヶ丘に暮らす一人ひとりが、“この町をみんなで守っている”という意識を共有する、とても大切な取り組みです。昨年の夜警の際、川島会長はその意義についてこんな言葉をくださいました。「町内会が見守っているという姿を示すことは、犯罪や事故の抑止にもつながる。その‘姿勢’が地域を守る力になるんです。」町内に響く拍子木の音は、単なる合図ではありません。それは、地域の安全を願う大人たちの思いと、世代をこえて受け継がれてきた“東ヶ丘らしい年の瀬の風景”そのものでもあります。夜は冷え込みますが、巡回に参加した人からは、「久しぶりにご近所さんと話せた」「町のことを改めて考える時間になった」「子どもが‘火の用心!’と大きな声を出す姿が微笑ましかった」といった

声も毎年届きます。今年も拍子木を鳴らしながら、みんなで声を合わせましょう。「火の用へ心！ カチッ、カチッ！」ご家族での参加ももちろん大歓迎です。

来年最初の町内の催しは…餅つき

東ヶ丘の新年を彩る恒例行事「餅つき大会」を、今年も1月11日(日)10時から町内会館にて開催します。昔ながらの杵と臼を使ってお餅をつき、つきたてをあんこ、きなこ、大根おろし、納豆などの味つけでその場で振る舞います。こども用の軽い杵もありますので、お子さんの参加も大歓迎です。前日の1月10日(土)14時からは、食材の購入やもち米研ぎ、臼や杵の洗浄などの準備を行います。また、当日の11日(日)も8時30分に集合して会場の設営を進めます。どちらも人手が必要ですので、短時間でも手伝っていただけるととても助かります。参加費は無料で、お餅を食べるだけの参加も大歓迎です。毎年、地域の方々が自然と集まり、新年の挨拶を交わし合う温かい時間になっています。今年も皆さまと一緒に新しい一年を迎えられることを楽しみにしています。



The Last Neighborhood Event of the Year: Night Patrol

Our annual year-end Yakei night patrol in Azumagaoka will take place again this year. Please gather at the community hall on December 29th (Mon) at 8:00 p.m. for about an hour of walking through the neighborhood together. This long-standing tradition is not only about checking the streets—it is a way for all residents to share the feeling that “we protect our community together.” Last year, Chairperson Kawashima said: “Showing that the neighborhood association is watching over the area helps prevent crime and accidents. That attitude itself protects the community.” Many participants also enjoy reconnecting with neighbors or seeing children shout “Hi no yōjin!” with enthusiasm. Families are warmly welcome to join us again this year as

we walk together with the wooden clappers.

The First Neighborhood Event of the New Year: Mochitsuki

Azumagaoka’s traditional Mochitsuki Festival will be held on January 11th (Sun) from 10:00 a.m. at the community hall. We will pound mochi using the traditional mortar and mallet, and enjoy it with toppings such as sweet red bean paste, kinako, grated daikon, and natto. Light mallets will be available for children as well. Preparation takes place on January 10th (Sat) from 2:00 p.m., and again on January 11th (Sun) from 8:30 a.m. We appreciate any help, even for a short time. Participation is free, and joining just to eat mochi is welcome. We look forward to starting the new year together with our neighbors.





自分の生まれた場所を

宝物に思えるこどもたちへ

今年の夏から秋にかけて、7月・8月・11月の合計11日間、東京の離島・式根島と新島で「海マスター育成プロジェクト」を実施しました。対象は島に暮らす中高生。こどもたちが自分の島をもっと好きになり、海や自然を“宝物”として誇りに感じ、島の未来をつくる一人として育っていくことを願って続けてきた取り組みです。活動では、島の自然と文化、そして海に特化した多彩なアクティビティを通して、深い学びが積み重なりました。銛突きでは海に潜る姿勢や視線の使い方、呼吸の整え方を学び、スクーバ体験では、海面の上からは決して見えない世界が一気に広がり、「海って、こんなにも違う顔を持っていたんだ」と息をのむ瞬間が生まれました。さらに、島で生きる大人たちとの出会いは、こどもたちにとって大きな転機となりました。潮を読む漁師、自然と共に暮らすサーファーや海の

案内人たちは、「海は遊ぶ場所であると同時に、敬う場所。未来を見据えて行動しなければならない」と語ります。危険の見抜き方、海と向き合う覚悟、自然と共に生きる姿勢、次世代に託す想い——教科書には載っていない島の知恵が、一つひとつこどもたちの胸に届いていきました。この遊びは、こどもたちだけのものではありません。伴走したスタッフもまた、島の大人たちの本気の想いに触れ、“島の未来とは何か”“こどもたちの人生にどう寄り添うべきか”を繰り返し考えさせられました。こどもも大人も影響を与え合いながら、これから生き方について深く思いを巡らせる11日間となったのです。海マスターは、海のスキルを学ぶだけでなく、「自分で生きていきたいのか」「島の未来をどうしていきたいのか」という根本的な問い合わせる時間になりました。こどもたちは、島を“選ぶ未来”を、自分の言葉で描き始めています。



For the children who can cherish the place where they were born

From summer to autumn this year—across 11 days in July, August, and November—we carried out the Sea Master Training Project on the islands of Shikinejima and Niijima. The participants were junior high and high school students living on the islands, and the program was designed to help them deepen their love for their home, feel proud of their sea and natural environment, and grow into future leaders of the islands. Through activities rooted in local nature and culture—especially those connected to the sea—the students gained powerful experiences. In spearfishing, they learned how to position their bodies underwater and control their breathing. In freediving, they practiced moving calmly below the surface. Scuba diving then revealed a completely different world—one hidden from view above the water—which left many students whispering, “I never knew the sea had

so many different faces.”

Encounters with adults who live and work on the islands also had a strong impact. Fishermen, divers, surfers, and ocean guides all shared the same message:

“The sea is a place for play, but also a place to respect. We must act not only for today, but for the future.”

Their wisdom—how to sense danger, how to face the sea with humility, how to live with nature, and how to pass knowledge to the next generation—left deep impressions that no textbook could offer.

These lessons affected not only the students but also the staff. Meeting adults who are genuinely committed to the islands’ future made us reflect on questions such as, “What does the future of these islands truly need?” and “How can we best support these young people’s paths?”

Over the 11 days, children and adults learned from one another, inspiring deeper thought about how each of us wants to live moving forward.



新しい世界に出会える!CoCでは、国際交流や地域活性に関わるボランティアをCASACOで募集中。語学や異文化理解、コミュ力もアップ!
興味ある方は info@coc-i.org へ。あなたの一步が誰かの笑顔に。

Meet the world through volunteering! Join CoC at CASACO for global and local connections.
Boost your skills & spread smiles! Contact: info@coc-i.org



【12/6(土)開催】フロアボールに挑戦!

～誰もが挑戦の主人公になれる日～
インクルーシブ挑戦プロジェクト「一步踏み出そう! (一步PJ)」が、12月6日(土)に15回目となるフロアボール編を開催。一步PJは、障がいのある子・ない子が一緒に挑戦し、成功や失敗、応援し合う経験を通じて“昨日までの自分をこえる”ことを大切にしてきた取り組みです。過去の回では、車いすの参加者を仲間が自然に支えながら一緒にゴールする姿が見られるなど、心を揺さぶる場面がたくさん生まれてきました。今回は「フロアボール」。世界80カ国で親しまれている“誰でも始めやすいスポーツ”です。スティックやボールは運営側が用意するため、室内シューズがあればOK。コーチは、世界選手権8大会連続出場の元日本代表・高橋由衣さん、そして2023年日本代表キャプテンの後藤由衣さんという、世界レベルのコーチたち。こども一人ひとりの挑戦に丁寧に寄り添ってくれます。ー

歩PJが大切にしているのは、「できる・できない」ではなく“自分で挑戦を決めること”。講師の話を聞き、今日の自分の挑戦を宣言し、マンツーマンのサポートを受けながらチャレンジ。最後はみんなの前で挑戦を発表し、表彰状を受け取ります。過去の参加者からは「挑戦が好きになった」「新しいことに前向きになった」という声が多く寄せられており、子どもたちの自信や次の一步につながると好評です。

■日時:12月6日(土)13:30~16:30

■会場:横浜国際プール・サブアリーナ

■対象:健常の子ども、知的障害・精神障害などがあり補助器具を使わず“自力で歩く・走る”ことができる子ども

■定員:20名(無料)

「やってみたい」気持ちがあれば、誰でも挑戦できるのが一步PJ。申し込みは以下のQRコードより



【Dec 6 (Sat)】Try Floorball!

— A day where every child becomes the hero of their own challenge —

Ippo Project's 15th Floorball event will be held on Saturday, December 6th. Ippo PJ is an inclusive program where children—with and without disabilities—learn to challenge themselves, support each other, and grow beyond who they were yesterday. This time's challenge is Floorball, a fun and beginner-friendly sport played in over 80 countries. Equipment is provided; just bring indoor shoes. Two world-class coaches will lead the day:

Yui Takahashi (former Japan National Team, 8× World Championship), and Yui Goto (Japan National Team Captain, 2023).

They offer warm, personalized support to each participant. At Ippo PJ, the focus is not on skill but on choosing your own challenge and giving it your best. Children set a personal goal, practice with

one-on-one support, and share their achievement in front of everyone. Many past participants say the program helps them gain confidence and enjoy trying new things.

■ Date & Time:

Sat, Dec 6 / 13:30–16:30

■ Venue:

Yokohama Int'l Pool – Sub Arena

■ Eligibility:

Children without disabilities, and children with intellectual or psychosocial disabilities who can walk/run independently without assistive devices

■ Capacity: 20 participants (Free)

Anyone who feels “I want to try!” is warmly welcome.

Please apply using the QR code below.





12月の食のイベント

12月のCASACOは、こどもたちの挑戦と、世界の文化が交差するあたたかな時間が続きます。まず8日(月)と22日(月)には、毎月恒例となった「こどもがつくる食堂」を開催します。この食堂は、こどもたちがただ料理を食べるのではなく、「自分の手で誰かを喜ばせる体験」を大切にした取り組みです。切る・炒める・味つけする・盛り付ける——どの工程にも責任が生まれ、その役割を担うことで表情が大きく変わっていきます。こどもたちが作った料理を受け取った大人から「美味しいね」「ありがとう」と声が届く瞬間、こどもたちは驚くほど誇らしげな顔を見せてくれます。

そして12月27日(土)には、CoCの長寿企画「世界の朝ごはん」がスペイン編として登場します。カサコの管理人Rinさんが巡礼「El Camino」の最中に食べた朝ごはんと一緒に味わいながら、言語や文化、暮らしの違いを楽しく知ることができます。

食卓を囲みながら交わされる会話は、国と国、人と人を自然につないでくれる時間です。同日の夜には、今年最後の特別企画として「世界の夜ごはん」を開催します。テーマはイタリアの年越し料理。そして今回は、フランス発祥の音楽“ジャズマヌーシュ”的生演奏を聴きながら味わう、CASACOならではの特別な夜になります。弦の響きが心地よく空間を包み込み、イタリアの温かい家庭料理がテーブルに並ぶと、まるで世界を旅しているような気分が広がります。音楽と食がひとつになり、国籍や年齢をこえて参加者同士が自然と笑顔になる時間です。

各企画の申し込みは以下のQRコードからお願いします。info@coc-i.org / 045-315-4137に直接ご連絡いただくことも可能です。



December at CASACO

In December, CASACO becomes a place where children's challenges and cultures from around the world come together, creating warm and memorable moments throughout the month. On the 8th and 22nd (Mon), we will host our monthly Kids' Kitchen, a program that has become a cherished routine for many families. Here, children do more than simply eat—they step into roles that allow them to experience the joy of “making someone happy with their own hands.” Cutting vegetables, stir-frying ingredients, seasoning dishes, arranging plates—each step requires focus and care. As the children take responsibility for these tasks, you can see their confidence grow. And when an adult receives a dish and says, “This is delicious,” or “Thank you,” the pride that lights up the children's faces is truly unforgettable.

On 27th (Sat), CoC's long-running World Breakfast series returns with the Spain edition. This time, we will enjoy the same breakfast that CASACO manager Rin encountered during her pilgrimage along El Camino. Through food, stories, and casual conversation, participants

can explore Spanish culture, language, and everyday life. Sharing a meal around one table creates a natural bridge between countries and people, allowing everyone to feel connected—no matter their background. That evening, we will host our final special program of the year: World Dinner. The theme is Italian New Year's cuisine, a tradition full of warmth and symbolism. To make the evening even more special, we will enjoy a live performance of Jazz Manouche, a musical style born in France and known for its elegant, lively string sound. As the music fills the room and Italian dishes are served one after another, the atmosphere transforms—suddenly CASACO feels like a small crossroads of cultures, a place where the world becomes just a little closer. It is the kind of evening where food and music blend seamlessly, and where participants of all ages and nationalities naturally find themselves smiling and connecting with one another. You can sign up for each program using the QR codes below. You are also welcome to contact us directly at info@coc-i.org or 045-315-4137.



団体概要-YOKOCO

YOKOCOは街に開いた場を作ることを目標にCASACOで活動させていただいている、横浜国立大学の学生からなる学生団体です。毎月の野毛山のページをいただいて、ぜひ皆さんと交流させて下さい



街に開いた交流の場のデザイン

YOKOCO

通信



建築学科一年浅井翔馬です！自分の地元にもこんな場所があったらよかったです、そんな思いで活動しています。趣味は読書、ゲームなんでも興味あります！ぜひなかよくしてください

Edited by

浅井翔馬



今月の夕飯（11月）



#18時～20時 調理
#20時 いただきます
#留学生・大学生と晩御飯



11月20日 チキン南蛮

YOKOCOでは11月以降は毎週木曜日にCASACOにお邪魔して夕ご飯を作り食べています。留学生、大学生、地元の方いろんな人が参加してくれる地元食堂を目指しています！ぜひ来てください！

地域課題実習EXPO開催！

11月22日土曜日に横浜国立大学構内で行われたイベントで日ごろの活動を発表、共有しました。



イベントカレンダー

- ・夕飯づくり 4,11,18日
- ・Book Cafe 21日



12 December



Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2	3	4
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

12月

Dec

1月
Jan

野毛山の拠点「CASACO」では、1階スペースをレンタル中！「試しに○○をやってみたい」「スタジオとして使いたい」なども、お気軽にご相談ください。オンライン配信機材も完備！

Our base, CASACO, offers rental space on the first floor! Online streaming equipment is available too. Feel free to reach out!

お問い合わせ Contact: info@coc-i.org

🍴:飲食有 Food & Drinks

☕:カフェ Cafe

◎:ボランティア募集 Volunteer wanted

NOGEYAMA 電子版はこちらから→
NOGEYAMA Digital Version
available here →



障がいあるなし関係なく挑戦!一歩 PJ フロアボール

12/6(Sat) 13:30~16:30 @横浜国際プールサブアリーナ



世界で活躍した元日本代表コーチと一緒に、こどもたちが“自分で挑戦を決める”特別な1日。未経験でも安心して楽しめます。仲間と応援し合う温かい時間をぜひ体験してください。

申し込みは右下のQRから！



カサっこ・憩いの場 Family-friendly cafe

12/1・8(Mon) 10:00~14:00 *1月はおやすみです



親子で楽しめるカフェ。毎回英語や様々な親子で楽しめるワークショップ(要メンバー登録)も開催。カフェ利用や見学は予約不要です。お気軽にお越し下さい♪新規メンバー募集中!お問合せは045-315-4137まで。

Everyone is welcome! No reservation is needed for café use or just visiting. We also have fun workshops for families (membership needed). Contact: 045-315-4137

世界の朝ごはん The World Breakfast #156

12/27(Sat) 9:00 - 10:30



参加費:前売900円
(※当日1000円)
Fee: ¥900 advance
(※¥1000 door)

世界をもっと身近に感じられる企画。食事と共にその国面白文化も紹介。12月はスペイン編を開催! 10月からCASACOの管理人になったRinさんの思い出スペイン朝ごはんをご準備します!ご予約は右下のQRコードから!

Experience global cultures through food!
This time: Spanish breakfast. Join us!



世界の夜ごはん The World Dinner

12/27(Sat) 18:00 - 20:30



世界を感じる夜ごはん。12月はライブ音楽付きのスペシャル回!フランス発祥のジャズマヌーシュと、イタリアの伝統的な年の瀬のお料理をご準備してお待ちしています♪

ご予約は右下のQRコードから!

New regular CASACO's event, the

world dinner, to know more about different world. This time: French jazz and Italian meals! Join us!

参加費:1500円 Fee:¥1500

(フード付・ドリンクは現地でご注文ください)



こどもがつくる食堂 The Kids' Restaurant



12月は2回開催

08日(Mon) 16:30~20:30(※18:15いただきます)

→ココナツカレーを作ります!

22日(Mon) 16:30~19:30(※18:15いただきます)

→クリームシチューを作ります!



「こどもが“ありがとう”と言われて、目を輝かせて帰ってきました」そんな声が届く「こどもがつくる食堂」は、これまでに 27回 開催。こどもたちが調理や配膳、皿洗いに挑戦し、「自分で役に立てるんだ」と実感できる場所です。異なる学校の友達、地域の大人、留学生、多国籍な料理との出会いが、こどもたちの世界を大きく広げています。

参加はこどもだけでOK。保護者の方は食事の時間にご参加ください。こどもは無料、大人は1食500円、テイクアウトは600円。申込はQRコード、東ヶ丘サポーターLINE、CASACO(045-315-4137)まで。当日参加もOK! 大人のみの参加やテイクアウト利用も大歓迎です。※最初から最後まで参加できる方を優先。途中参加は「いただきます」からお願いします。

現在、ボランティア・寄付サポーター募集中。毎回キャンセル待ちが出るほど人気で、料理ができなくても受付・見守り・片付けなど活躍の場はたくさんあります。1時間からでも参加可能。「ちょっと手伝ってみようかな」その気持ちだけで十分です。寄付での応援も大切な力になります。

お気軽にご連絡ください(045-315-4137 / info@coc-i.org)



Kids cook, serve, and grow at the “Kids’ Restaurant.” Over 27 sessions so far—full of smiles and pride. Free for kids who help. Adults ¥500. Takeaway ¥600. Book via QR, LINE, or call (045-315-4137). Walk-ins welcome (while supplies last). Adults only and takeaway-only are also welcome. Priority is given to those who join from start to finish. If joining later, please come from “Itadakimasu” (meal time). Volunteers & donor supporters wanted—teens, students, adults. No cooking skills or Japanese required. Help with check-in, watching kids, or cleanup, even for just an hour. Your support—whether time or donation—turns “I want to try!” into “I did it!”

参加費:500円(こどもは食堂のお手伝いを1つでもしたら無料!)

Fee: ¥500 (Free for kids who help out at the table!)

テイクアウトは600円/Take away ¥600

お申し込みは右のQRコードから!
Scan the QR code to sign up!



参加申込、ボランティア申込はこちら
For participants and volunteers are here!